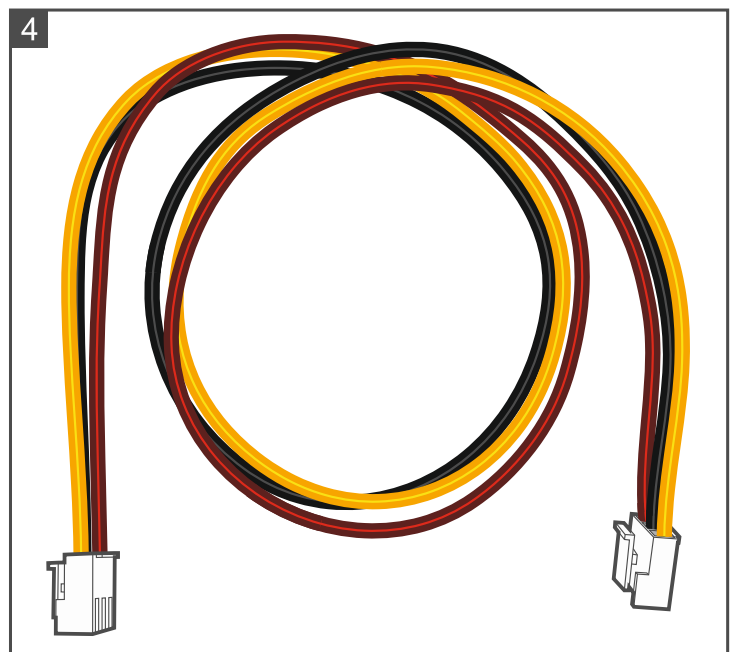
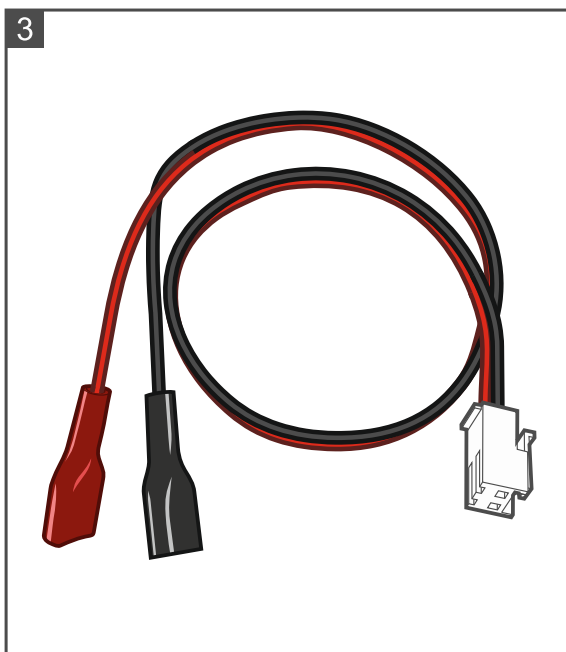
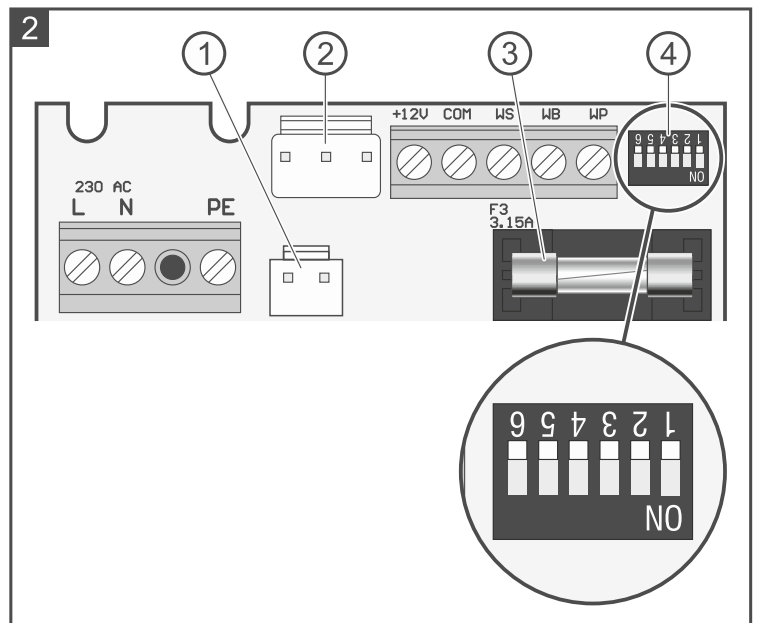
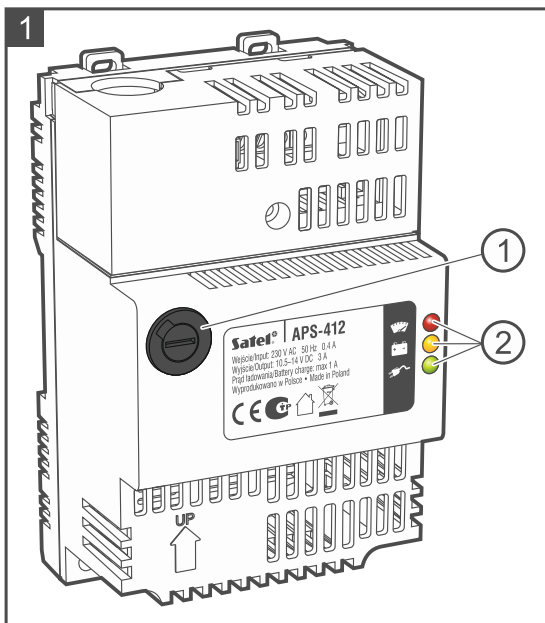
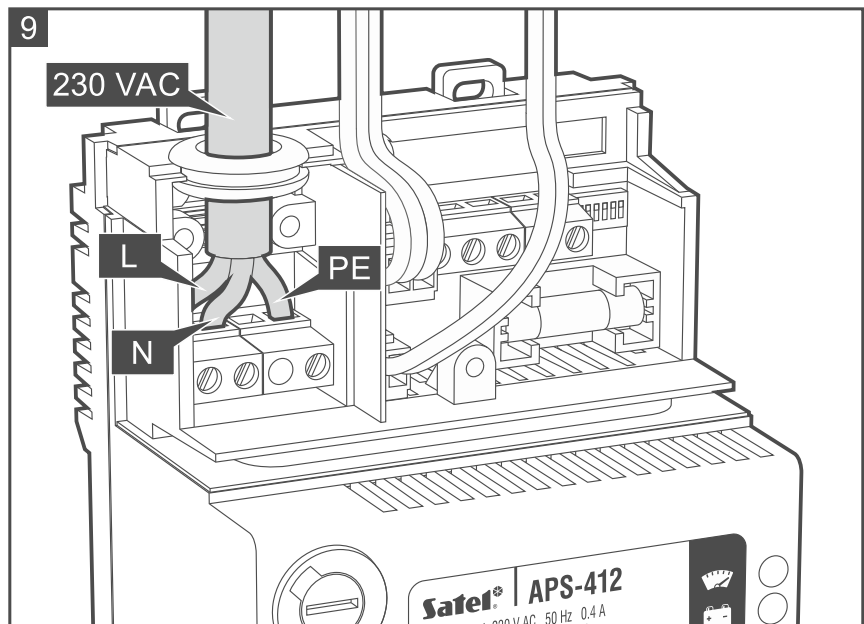
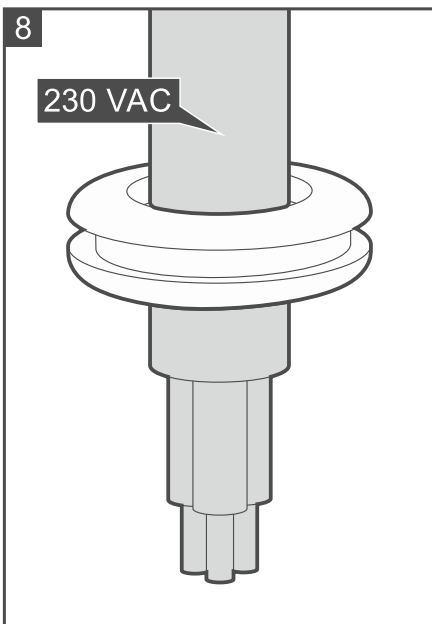
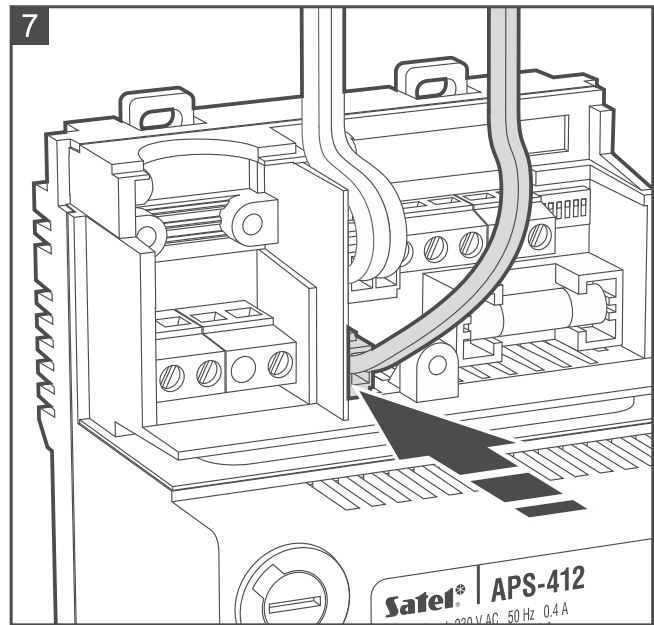
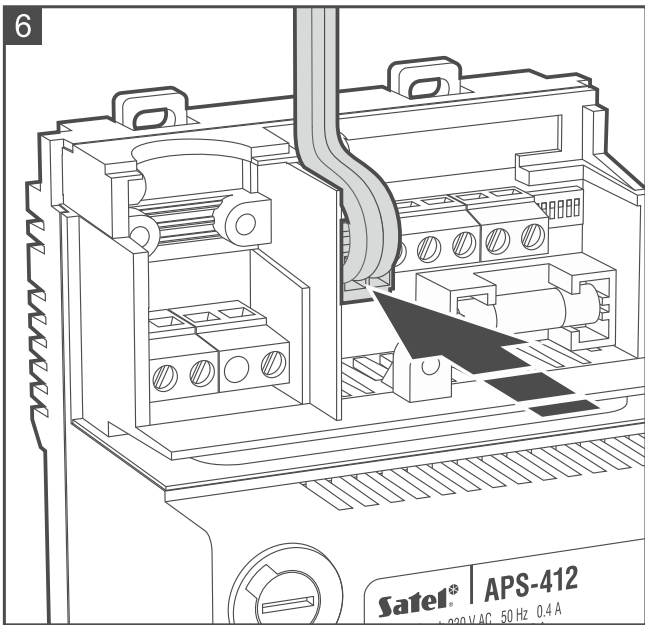
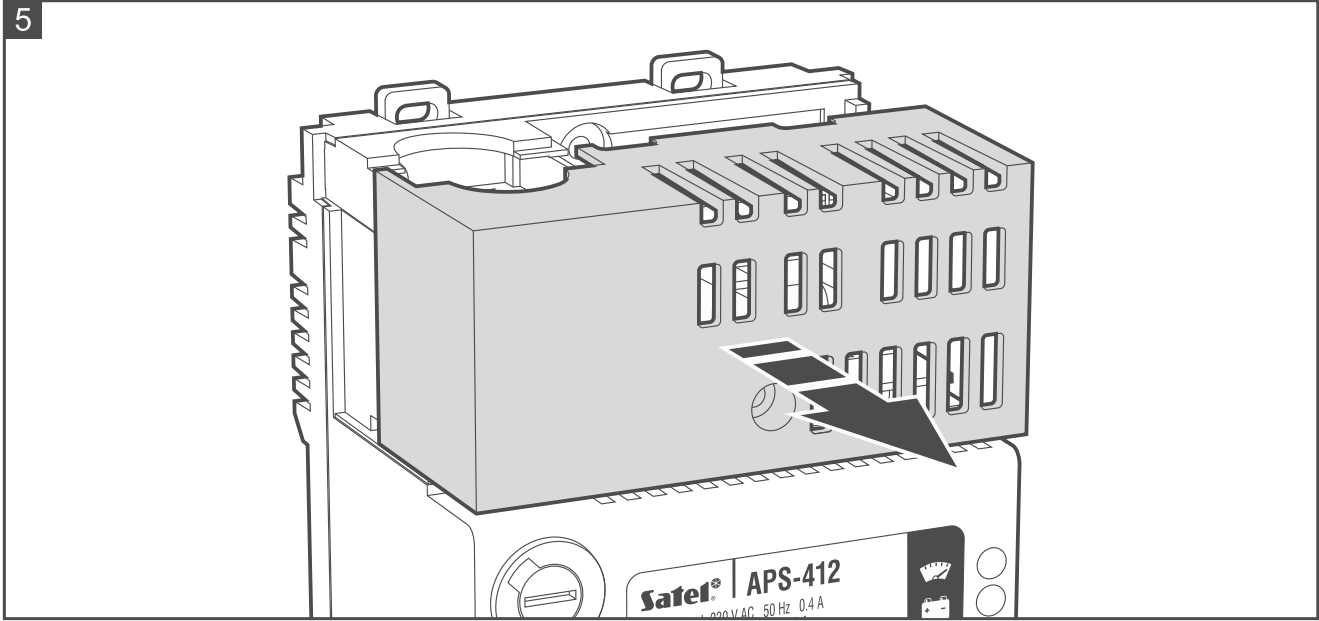


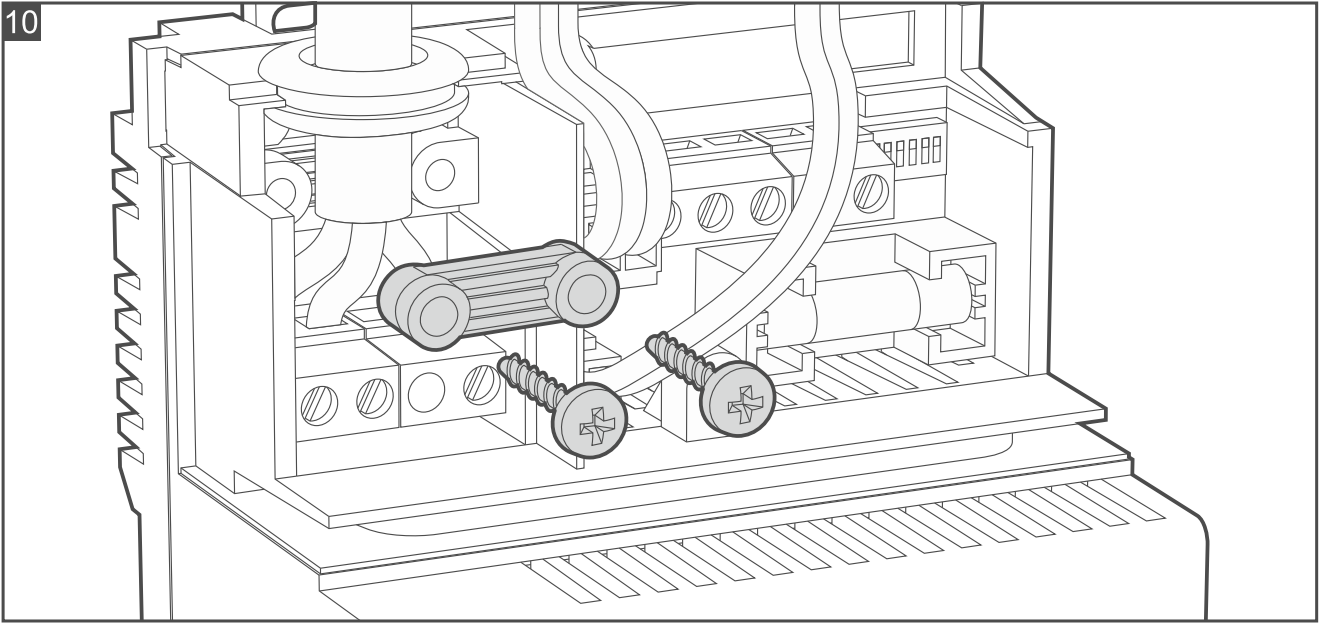
APS-412

PL	Zasilacz buforowy	IT	Alimentatore di backup
EN	Power supply	ES	Fuente de alimentación conmutada
DE	Netzteil	HU	Tápegység
RU	Бесперебойный блок питания	CZ	Napájecí zdroj
FR	Bloc d'alimentation tampon	SK	Zálohovaný zdroj
NL	Voeding	UA	Блок безперебійного живлення

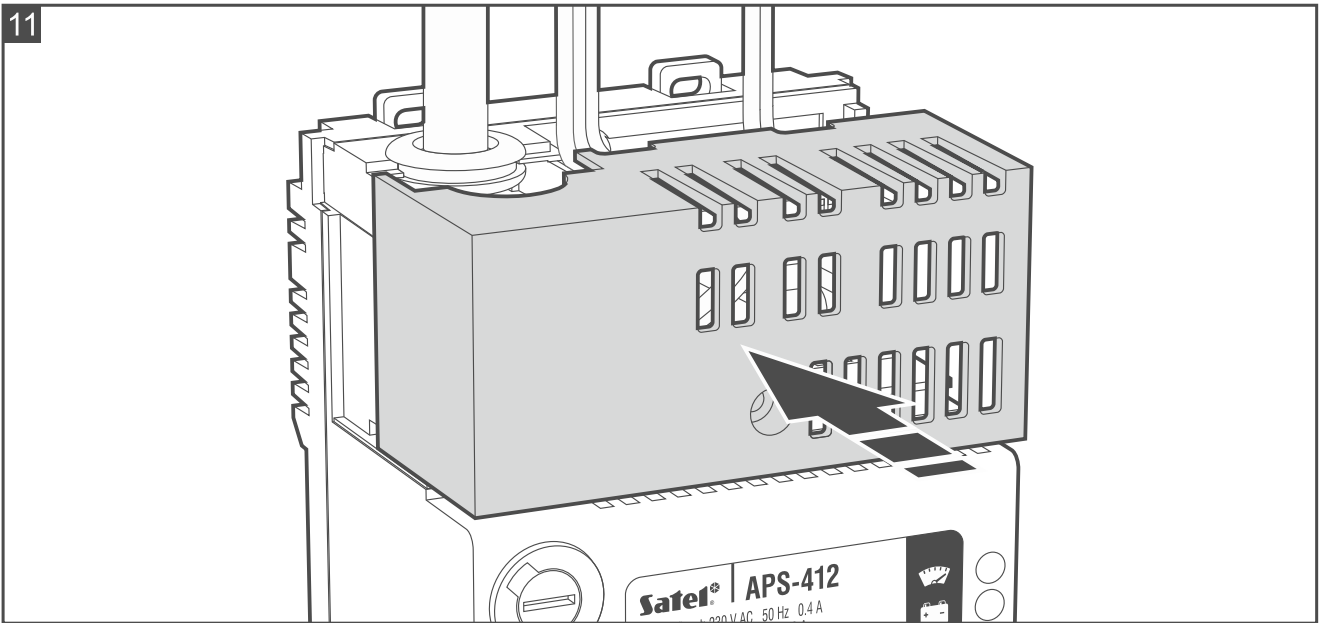




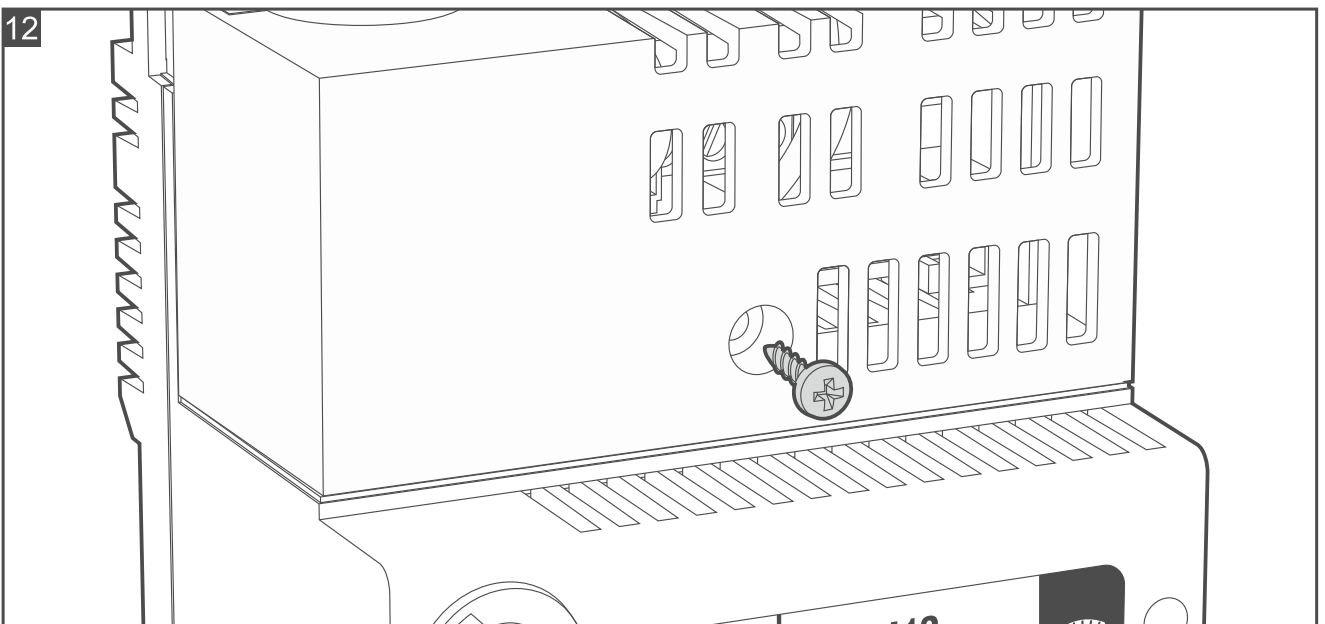
10



11

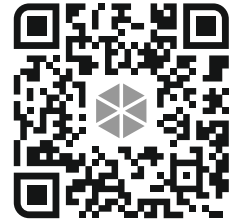


12



Skrócona instrukcja instalacji




Pełna instrukcja dostępna jest na stronie www.satel.pl. Zeskanuj kod QR, aby przejść na naszą stronę internetową i pobrać instrukcję.



Zasilacz impulsowy APS-412 jest przeznaczony do zasilania urządzeń 12 V DC. Wyposażony jest w złącze do integracji z urządzeniami firmy Satel.

1. Opis

Rysunek 1 przedstawia obudowę zasilacza.

- ① bezpiecznik F1 (T 3,15 A) – zabezpieczenie układu AC.
- ② diody LED informujące o stanie zasilacza:
 -  – czerwona dioda:
nie świeci – pobór prądu nie przekracza 4 A,
miga – pobór prądu przekracza 4 A.
 -  – żółta dioda:
świeci – akumulator OK lub wyłączony tryb testowania akumulatora,
miga – rozładowany akumulator (napięcie akumulatora poniżej 11,5 V),
nie świeci – brak akumulatora lub przepalony bezpiecznik F3.
 -  – zielona dioda:
świeci – zasilanie AC obecne,
miga – brak zasilania AC lub przepalony bezpiecznik F1.

Rysunek 2 przedstawia fragment płytki elektroniki widoczny po zdjęciu osłony.

- ① złącze do podłączenia przewodów do akumulatora. Przewody są w zestawie (rys. 3).
- ② złącze do zasilania urządzeń SATEL wyposażonych w analogiczne złącze. Za pośrednictwem złącza przekazywane są także informacje o stanie zasilacza. Kabel do połączenia zasilacza z urządzeniem SATEL jest w zestawie (rys. 4).
- ③ bezpiecznik F3 (T 3,15 A) – zabezpieczenie układu ładowania akumulatora.
- ④ przełączniki DIP-switch. Służą do konfigurowania zasilacza (patrz „Konfigurowanie”).

Opis zacisków

- L** – zacisk do podłączenia przewodu fazowego.
- N** – zacisk do podłączenia przewodu neutralnego.
- PE** – zacisk do podłączenia przewodu ochronnego.
- +12V** – wyjście zasilania +12 V DC.
- COM** – masa.
- WS** – wyjście typu OC sygnalizujące brak napięcia 230 V AC.
- WB** – wyjście typu OC sygnalizujące niskie napięcie akumulatora (poniżej 11,5 V).
- WP** – wyjście typu OC sygnalizujące przekroczenie dopuszczalnej wartości prądu obciążenia (powyżej 4 A).

2. Konfigurowanie



Przełącznik 6 musi być ustawiony w pozycji OFF.

Przełączniki 1-5 służą do skonfigurowania następujących parametrów pracy zasilacza:

Przełącznik 1 – sygnalizacja dźwiękowa awarii: ON=włączona / OFF=wyłączona.

Przełącznik 2 – test akumulatora: ON=włączony / OFF=wyłączony.

Przełącznik 3 – prąd ładowania akumulatora: ON=1 A / OFF=0,5 A.

i | Prąd ładowania akumulatora nie może być większy niż 10% pojemności akumulatora.

Przełączniki 4 i 5 – opóźnienie zgłoszenia awarii zasilania AC: patrz tabela poniżej.

Przełącznik	Opóźnienie zgłoszenia awarii zasilania AC			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

3. Montaż




Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Nie podłączaj do zasilacza mocno rozładowanego akumulatora (napięcie na zaciskach akumulatora bez podłączonego obciążenia mniejsze od 11,5 V).

Zużytych akumulatorów nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Zasilacz powinien być podłączony do zasilania sieciowego 230 V AC na stałe. Wybierz obwód, w którym cały czas obecne jest napięcie i który chroniony jest właściwym zabezpieczeniem.

Jako zasilanie awaryjne zastosuj szczelny akumulator kwasowo-ołowiowy 12 V lub inny akumulator 12 V o podobnej charakterystyce ładowania. Pojemność akumulatora musi zostać dobrana do poboru prądu w systemie.

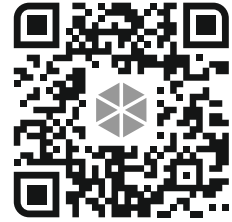
1. Zdejmij osłonę zacisków zasilacza (rys. 5).
2. Przy pomocy przełączników DIP-switch (patrz rys. 2) skonfiguruj zasilacz.
3. Jeżeli ma być używane złącze służące do zasilania urządzeń SATEL, podłącz do niego kabel pokazany na rys. 4 (rys. 6).
4. Jeżeli do zasilania urządzeń mają być używane zaciski śrubowe, przykręć przewody do zacisków +12V i COM.
5. Podłącz przewody akumulatora (rys. 3) do złącza na płycie elektroniki (rys. 7).
6. Wyjścia sygnalizujące awarie możesz połączyć z wejściami centrali lub możesz do nich podłączyć np. diody itp.
7. Przeprowadź kabel zasilania 230 V AC przez dławnicę kablową (rys. 8).
8. Przykręć przewody zasilania 230 V AC do zacisków: przewód fazowy do zacisku L, przewód neutralny do zacisku N, a przewód ochronny do zacisku PE (rys. 9).
9. Przykręć element mocujący kabel zasilania 230 V AC (rys. 10).
10. Załóż osłonę zacisków zasilacza (rys. 11) i przymocuj przy pomocy wkrętu (rys.12).
11. Podłącz akumulator do dedykowanych przewodów (plus akumulatora do czerwonego przewodu, minus – do czarnego).
12. Włącz zasilanie 230 V AC. Zasilacz zasygnalizuje obecność zasilania AC pojedynczym dźwiękiem i włączeniem diody .



Jeżeli wyjście zasilania jest zwarte do masy lub uszkodzony jest bezpiecznik F3, zasilacz wyłączy się.

Quick installation guide

Full manual is available on www.satel.eu. Scan the QR code to go to our website and download the manual.



The APS-412 switching power supply is designed for powering 12 VDC devices. It is provided with a connector for integration with SATEL devices.

1. Description

Figure 1 shows the power supply enclosure.




- ① F1 fuse (T 3.15 A) – AC circuit protection.
- ② LEDs to indicate the power supply status:
 -  – red LED:
 - OFF – current consumption not exceeding 4 A,
 - flashing – current consumption exceeding 4 A.
 -  – yellow LED:
 - ON – battery OK or the battery testing mode disabled,
 - flashing – low battery (battery voltage below 11.5 V),
 - OFF – no battery or blown F3 fuse.
 -  – green LED:
 - ON – AC power OK,
 - flashing – no AC power or blown F1 fuse.

Figure 2 shows the part of the electronics board visible after the cover is removed.

- ① battery connector. The wires are included in the set (Fig. 3).
- ② connector for supplying power to SATEL devices provided with a connector of the same type. Additionally, information on the power supply status is transmitted via the connector. The cable for connecting the power supply to a SATEL device is included in the set (Fig. 4).
- ③ F3 fuse (T 3.15 A) – protection of battery charging circuit.
- ④ DIP-switches. Used for configuring the power supply (see “Configuration”).

Description of terminals

- L** – terminal for connecting phase conductor.
- N** – terminal for connecting neutral conductor.
- PE** – terminal for connecting protective conductor.
- +12V** – +12 VDC power output.
- COM** – common ground.
- WS** – OC type output signaling 230 VAC power loss.
- WB** – OC type output signaling low battery voltage (below 11.5 V).
- WP** – OC type output signaling current overload (above 4 A).

2. Configuration



The switch 6 must be set in OFF position.

The switches 1-5 are used for configuring the following power supply operating parameters:

Switch 1 – audible trouble signaling: ON=enabled / OFF=disabled.

Switch 2 – battery test: ON=enabled / OFF=disabled.

Switch 3 – battery charging current: ON=1 A / OFF=0.5 A.



The battery charging current must not exceed 10% of the battery capacity.

Switches 4 and 5 – AC power failure reporting delay: see table below.

Switch	AC power failure reporting delay			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

3. Installation




Disconnect power before making any electrical connections.

Do not connect deeply discharged battery to the power supply (with voltage across unloaded terminals below 11.5 V).

The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.

The power supply should be permanently connected to the 230 VAC mains supply. Make sure that the circuit you select will always be alive and protected with a proper safety device.

As the emergency power supply source, use a 12 V sealed lead-acid battery or other 12 V battery with similar charging characteristics. The battery capacity must be selected to match the current consumption in the system.

1. Remove the cover of power supply terminals (Fig. 5).
2. Use the DIP-switches (see Fig. 2) to configure the power supply.
3. If the connector for supplying power to SATEL devices is to be used, connect to it the cable shown in Fig. 4 (Fig. 6).
4. If screw terminals are to be used for supplying power to devices, screw the wires to +12V and COM terminals.
5. Connect the battery wires (Fig. 3) to the connector on the electronics board (Fig. 7).
6. You can connect the trouble signaling outputs with control panel zones, or you can connect e.g. LEDs to these outputs.
7. Run the 230 VAC power cable through the cable gland (Fig. 8).
8. Screw the 230 VAC power wires to terminals: phase conductor to L terminal, neutral conductor to N terminal, and protective conductor to PE terminal (Fig. 9).
9. Screw the element fastening the 230 VAC power cable (Fig. 10).
10. Replace the cover of power supply terminals (Fig. 11) and fasten it with a screw (Fig. 12).
11. Connect the battery to the dedicated wires (battery positive to red wire, negative – to black).
12. Turn on 230 VAC power. When the AC power is present, the power supply will signal it with a single beep sound and the  LED turning ON.



If the power output is shorted to common ground or the F3 fuse is defective, the power supply will turn off.

Kurze Installationsanleitung

Vollständige Installationsanleitung ist unter www.satel.eu zu finden. Scannen Sie den QR-Code, um auf unsere Webseite zu gelangen und die Anleitung herunterzuladen.



Das Schaltnetzteil APS-412 ist zur Stromversorgung der 12 V DC Geräte vorgesehen. Es ist mit einem Anschluss für die Integration mit den SATEL-Geräten ausgestattet.

1. Beschreibung

Abbildung 1 stellt das Gehäuse des Netzteils dar.




- ① Sicherung F1 (T 3,15 A) – Schutz des AC-Systems.
- ② LEDs zur Anzeige vom Zustand des Netzteils:
 -  – rote LED:
leuchtet nicht – die Stromaufnahme überschreitet nicht 4 A,
blinkt – die Stromaufnahme überschreitet 4 A.
 -  – gelbe LED:
leuchtet – Akku OK oder Testmodus des Akkus ausgeschaltet,
blinkt – Akku leer (Spannung des Akkus unter 11,5 V),
leuchtet nicht – kein Akku oder durchgebrannte Sicherung F3.
 -  – grüne LED:
leuchtet – AC-Stromversorgung OK,
blinkt – keine AC-Stromversorgung oder durchgebrannte Sicherung F1.

Abbildung 2 stellt einen Teil der Elektronikplatine dar, der nach dem Abnehmen der Abdeckung sichtbar ist.

- ① Schnittstelle zum Anschluss der Leitungen an den Akkumulator. Die Leitungen sind im Lieferumfang enthalten (Abb. 3).
- ② Schnittstelle zur Stromversorgung der SATEL-Geräte, die mit einer ähnlichen Schnittstelle ausgestattet sind. Über die Schnittstelle werden auch Informationen zum Zustand des Netzteils übertragen. Das Kabel zur Verbindung des Netzteils mit dem SATEL-Gerät ist im Lieferumfang enthalten (Abb. 4).
- ③ Sicherung F3 (T 3,15 A) – Schutz des Akkuladesystems.
- ④ DIP-Schalter. Sie dienen zur Konfiguration des Netzteils (siehe „Konfiguration“).

Beschreibung der Klemmen

- L** – Klemme zum Anschluss des Außenleiters.
- N** – Klemme zum Anschluss des Neutralleiters.
- PE** – Klemme zum Anschluss des Schutzleiters.
- +12V** – Stromversorgungsausgang +12V DC.
- COM** – Masse.
- WS** – OC-Ausgang zur Signalisierung fehlender Spannungsversorgung 230 V AC.
- WB** – OC-Ausgang zur Signalisierung niedriger Spannung des Akkus (unter 11,5 V).
- WP** – OC-Ausgang zur Signalisierung der Überlastung (über 4 A).

2. Konfiguration



Der Schalter 6 muss auf OFF eingestellt werden.

Die Schalter 1-5 dienen zur Konfiguration folgender Betriebsparameter des Netzteils:

Schalter 1 – akustische Signalisierung der Störung: ON=eingeschaltet / OFF=ausgeschaltet.

Schalter 2 – Test des Akkus: ON=eingeschaltet / OFF=ausgeschaltet.

Schalter 3 – Akkuladestrom: ON=1 A / OFF=0,5 A.

i | *Der Akkuladestrom darf nicht mehr als 10% der Akkukapazität betragen.*

Schalter 4 und 5 – Verzögerung der Störungsmeldung der AC-Stromversorgung: siehe Tabelle unten.

Schalter	Verzögerung der Störungsmeldung der AC-Stromversorgung			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

3. Montage




Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Spannungsversorgung auszuführen.

Schließen Sie nicht einen tief entladenen Akku ans Netzteil an (die Spannung an den Klemmen des Akkus ohne angeschlossene Belastung niedriger als 11,5 V).

Verbrauchte Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

Das Netzteil soll an die Netzstromversorgung 230 V AC permanent angeschlossen werden. Wählen Sie den Stromkreis, in welchem die Spannung ständig anliegt und der mit einer geeigneten Sicherung geschützt ist.

Als Notstromversorgung verwenden Sie einen 12 V Blei-Gel-Akku oder einen anderen 12 V Akku mit ähnlichen Ladeeigenschaften. Die Kapazität des Akkus muss an die Stromaufnahme im System angepasst werden.

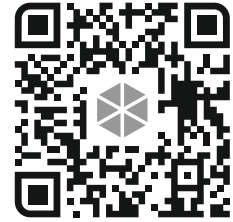
1. Demontieren Sie die Klemmenabdeckung (Abb. 5).
2. Konfigurieren Sie das Netzteil mit den DIP-Schaltern (siehe Abb. 2).
3. Wenn die Schnittstelle zur Stromversorgung der SATEL-Geräte verwendet werden soll, schließen Sie das in Abb. 4 gezeigte Kabel daran an (Abb. 6).
4. Wenn Schraubklemmen zur Stromversorgung der Geräte verwendet werden sollen, schrauben Sie die Leitungen an die Klemmen +12V und COM an.
5. Schließen Sie die Leitungen des Akkumulators (Abb. 3) an die Schnittstelle auf der Elektronikplatine an (Abb. 7).
6. Die Ausgänge zur Signalisierung der Störungen können Sie mit den Meldelinien der Zentrale verbinden oder z. B. LEDs u. ä. an diese Ausgänge anschließen.
7. Führen Sie das Stromkabel 230 V AC durch die Kabelverschraubung (Abb. 8).
8. Schrauben Sie die Stromleitungen 230 V AC an die Klemmen an: Außenleiter an die Klemme L, Neutralleiter an die Klemme N, und Schutzleiter an die Klemme PE (Abb. 9).
9. Schrauben Sie das Element zur Befestigung des Stromversorgungskabels 230 V AC an (Abb. 10).
10. Setzen Sie die Klemmenabdeckung des Netzteils auf (Abb. 11) und befestigen Sie sie mit der Schraube (Abb. 12).
11. Schließen Sie den Akkumulator an die dafür vorgesehenen Leitungen an (Plus des Akkus an rote Leitung, Minus – an schwarze).
12. Schalten Sie die Stromversorgung 230 V AC ein. Das Netzteil signalisiert das Anliegen der AC-Stromversorgung mit einem einzelnen Ton und Einschalten der LED .



Wenn der Stromversorgungsausgang mit der Masse kurzgeschlossen ist oder die Sicherung F3 defekt ist, wird das Netzteil ausgeschaltet.

Краткое руководство по установке




Полная версия руководства находится на сайте www.satel.eu.
Отсканируйте QR-код, чтобы перейти на наш сайт и скачать руководство.



Бесперебойный блок питания APS-412 предназначен для питания устройств 12 В DC. Он оборудован разъемом для интеграции с устройствами компании SATEL.

1. Описание

На рисунке 1 представлен корпус блока питания.

- ① плавкий предохранитель F1 (Т 3,15 А) – защита системы АС.
- ② светодиоды, сообщающие о состоянии блока питания:
 -  – красный светодиод:
не горит – потребление тока не превышает 4 А,
мигает – потребление тока превышает 4 А.
 -  – желтый светодиод:
горит – аккумулятор ОК или выключен тестовый режим аккумулятора,
мигает – разряжен аккумулятор (напряжение аккумулятора ниже 11,5 В),
не горит – нет аккумулятора, или сгорел предохранитель F3.
 -  – зеленый светодиод:
горит – есть питание АС,
мигает – нет напряжения АС, или перегорел предохранитель F1.

На рисунке 2 представлен фрагмент печатной платы, видимый после снятия защитной крышки.

- ① разъем для подключения проводов к аккумулятору. Провода поставляются в комплекте (рис. 3).
- ② разъем для питания устройств SATEL, оборудованным аналогичным разъемом. Через разъем передается также информация о состоянии блока питания. Кабель для подключения блока питания к устройству SATEL входит в комплект поставки (рис. 4).
- ③ плавкий предохранитель F3 (Т 3,15 А) – защита системы питания аккумулятора.
- ④ DIP-переключатели. Они предназначены для настройки блока питания (см. «Настройка»).

Описание клемм

- L** – клемма для подключения фазного провода.
- N** – клемма для подключения нейтрального провода.
- PE** – клемма для подключения защитного провода.
- +12 V** – выход питания +12 В DC.
- COM** – масса.
- WS** – выход типа ОС, сигнализирующий отсутствие сетевого напряжения 230 В АС.
- WB** – выход типа ОС, сигнализирующий низкое напряжение аккумулятора (ниже 11,5 В).
- WP** – выход типа ОС, сигнализирующий превышение максимального тока нагрузки (выше 4 А).

2. Настройка



Переключатель 6 должен быть в положении OFF.

Переключатели 1-5 предназначены для настройки следующих параметров работы блока питания:

Переключатель 1 – звуковая сигнализация аварии: ON=включена / OFF=выключена.

Переключатель 2 – тест аккумулятора: ON=включен / OFF=выключен.

Переключатель 3 – ток зарядки аккумулятора: ON=1 A / OFF=0,5 A.

i | Аккумулятор нельзя заряжать током, превышающим 10% емкости аккумулятора.

Переключатели 4 и 5 – задержка сообщения об аварии питания AC: см. таблицу ниже.

Переключатель	Задержка сообщения об аварии питания AC			
	3 с	60 с	600 с	1800 с
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

3. Установка




Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.

Запрещается подключать к блоку питания сильно разряженный аккумулятор (напряжение на клеммах аккумулятора при отсутствии нагрузки должно составлять не менее 11,5 В).

Использованные батареи нельзя выбрасывать. Их следует утилизировать согласно действующим нормам по охране окружающей среды.

Блок питания должен быть постоянно подключен к сетевому питанию 230 В AC. Для питания выберите цепь, находящуюся постоянно под напряжением и защищенную соответствующим предохранителем.

В качестве резервного источника питания используйте герметичный свинцово-кислотный аккумулятор 12 В или другой аккумулятор 12 В со схожими характеристиками зарядки. Емкость аккумулятора нужно подобрать соответственно потреблению тока в системе.

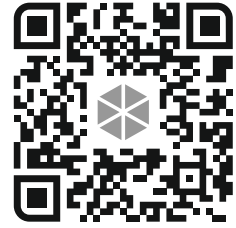
1. Снимите защитную крышку клемм блока питания (рис. 5).
2. С помощью DIP-переключателей (см. рис. 2) настройте блок питания.
3. Если должен использоваться разъем для питания устройств SATEL, подключите к нему кабель, представленный на рис. 4 (рис. 6).
4. Если для питания устройств должны использоваться винтовые клеммы, подключите провода к клеммам +12V и COM.
5. Подключите провода аккумулятора (рис. 3) к разъему на печатной плате (рис. 7).
6. Выходы, сигнализирующие аварии, можно подключить к зонам прибора, также к ним можно подключить, например, светодиоды и т. п.
7. Проведите кабель питания 230 В AC через кабельный ввод (рис. 8).
8. Подключите провода питания 230 В AC к соответствующим клеммам: фазный проводник – к клемме L, нулевой рабочий проводник – к клемме N, а нулевой защитный – к клемме PE (рис. 9).
9. Напряжение питания 230 В AC (рис. 10).
10. Установите защитную крышку клемм БП (рис. 11) и закрепите ее с помощью шурупа (рис. 12).
11. Подключите соответствующие провода к аккумулятору (красный провод к плюсу, черный – к минусу аккумулятора).
12. Включите питание 230 В AC. Блок питания сообщит о присутствии питания AC одним звуковым сигналом, загорится светодиод .



Если выход питания замкнут на массу или поврежден плавкий предохранитель F3, блок питания выключится.

Notice abrégée d'installation




La notice complète est disponible sur le site www.satel.eu. Scannez le code QR pour accéder à notre site et télécharger la notice.



Le bloc d'alimentation à découpage APS-412 permet d'alimenter les dispositifs 12 V DC. Il est équipé d'un connecteur destiné à l'intégration avec les appareils offerts par la société SATEL.

1. Description

La figure 1 présente le boîtier du bloc d'alimentation.

- ① fusible F1 (T 3,15 A) – protection du système AC.
- ② voyants LED indiquant l'état du bloc d'alimentation :
 -  – voyant rouge :
n'est pas allumé – la consommation de courant ne dépasse pas 4 A,
clignote – la consommation de courant dépasse 4 A.
 -  – voyant jaune :
allumé – batterie OK ou le mode test de la batterie désactivé,
clignote – batterie déchargée (tension de la batterie au-dessous de 11,5 V),
n'est pas allumé – pas de batterie ou fusible F3 grillé.
 -  – voyant vert :
allumé – alimentation AC OK,
clignote – panne de courant AC ou fusible F1 grillé.

La figure 2 présente une partie de la carte électronique après le retrait du couvercle.

- ① connecteur pour raccorder les fils au bloc d'alimentation. Les fils sont inclus (fig. 3).
- ② connecteur pour alimenter des dispositifs SATEL équipés d'un connecteur équivalent. Utilisé aussi pour transmettre des informations sur l'état du bloc d'alimentation. Le câble pour connecter le bloc d'alimentation aux appareils SATEL est inclus (fig. 4).
- ③ fusible F3 (T 3,15 A) – protection du système de chargement de la batterie.
- ④ interrupteurs DIP-switch. Utilisés pour configurer le bloc d'alimentation (voir « Configuration »).

Description des bornes

- L** – borne pour la connexion du fil de phase.
- N** – borne pour la connexion du fil neutre.
- PE** – borne pour la connexion du fil de protection.
- +12V** – sortie d'alimentation +12V DC.
- COM** – masse.
- WS** – sortie de type OC signalant la perte de tension 230 V AC.
- WB** – sortie de type OC signalant la basse tension de la batterie (au-dessous de 11,5 V).
- WP** – sortie de type OC signalant la surcharge de courant (au-dessus de 4A).

2. Configuration



L'interrupteur 6 doit être en position OFF 6.

Les interrupteurs 1-5 sont utilisés pour configurer des paramètres suivants du fonctionnement du bloc d'alimentation :

Interrupteur 1 – signalisation acoustique d'une panne : ON=activé / OFF=désactivé.

Interrupteur 2 – test de la batterie : ON=activé / OFF=désactivé.

Interrupteur 3 – courant de charge de la batterie : ON=1 A / OFF=0,5 A.

i | *Le courant de charge de la batterie ne peut pas dépasser 10 % de sa capacité.*

Interrupteurs 4 i 5 – temporisation de signalisation de pannes d'alimentation AC : voir le tableau ci-dessous.

Interrupteur	Temporisation de signalisation de la panne d'alimentation AC			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

3. Installation




Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettre le système d'alarme hors tension.

Il est interdit de raccorder une batterie complètement déchargée au bloc d'alimentation (la tension sur les bornes de la batterie sans charge raccordée ne peut être inférieure à 11,5 V).

Ne jamais jeter les batteries usées, mais se conformer aux dispositions en vigueur de la protection de l'environnement.

Le bloc d'alimentation doit être connecté en permanence à l'alimentation 230 V AC. Pour alimenter, choisissez le circuit où le courant est toujours présent et qui est protégé par un dispositif de sécurité approprié.

Pour l'alimentation de secours, utilisez une batterie plomb-acide 12 V étanche ou une autre batterie 12 V avec des caractéristiques similaires. La capacité de la batterie doit être adaptée à la consommation de courant dans le système.

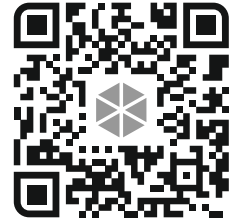
1. Retirez le couvercle des bornes du bloc d'alimentation (fig. 5).
2. Configurez le bloc d'alimentation à l'aide des interrupteurs DIP-switch (voir fig. 2).
3. Si vous utilisez le connecteur pour alimenter des dispositifs SATEL, branchez-y le câble indiqué sur la figure 4 (fig. 6).
4. Si vous souhaitez utiliser des bornes à vis pour alimenter, vissez les fils aux bornes +12V et COM.
5. Connectez les fils de la batterie (fig. 3) au connecteur sur la carte électronique (fig. 7).
6. Vous pouvez brancher les sorties signalant des pannes aux zones de la centrale ou y connecter p. ex. les voyants, etc.
7. Faites passer le câble 230 V AC par le passe-câble (fig. 8).
8. Vissez les fils d'alimentation 230 V AC aux bornes correspondantes (fil de phase à la borne L, fil neutre à la borne N, et le fil de protection à la borne PE) (fig. 9).
9. Vissez l'élément servant à fixer le câble d'alimentation 230 V AC (fig. 10).
10. Remettez le couvercle des bornes du bloc d'alimentation (fig. 11) et fixez-le à l'aide d'une vis (fig.12).
11. Connectez la batterie aux fils dédiés (plus au rouge, moins, minus au noir).
12. Activez l'alimentation 230 V AC. Le bloc d'alimentation signale la présence de courant AC avec un seul bip et en allumant le voyant .



Si la sortie est court-circuitée à la masse ou que le fusible F3 est endommagé, le bloc d'alimentation s'éteint.

Quick start installatiehandleiding




De volledige handleiding is verkrijgbaar op www.satel.eu. Scan de QR-code om naar de website te gaan en download de handleidingen.



De APS-412 geschakelde voeding is ontworpen voor gebruik met 12 VDC elektrische apparaten. De voeding is voorzien van een aansluiting voor integratie met SATEL-apparaten.

1. Beschrijving

Afb. 1 toont de behuizing van de voeding.

- ① F1 zekering (T 3.15 A) – AC circuit beveiliging.
- ② leds voor statusindicatie van de voeding:
 -  – rode led:
 - UIT – huidig verbruik ligt lager dan 4 A,
 - knippert – huidig verbruik ligt hoger dan 4 A.
 -  – gele led:
 - AAN – accu OK of de accu test mode is uitgeschakeld,
 - knippert – lage accu (accu voltage onder 11,5 V).
 - UIT – geen accu of F3 zekering is defect.
 -  – groene led:
 - AAN – AC voeding OK,
 - knippert – geen AC voeding of F1 zekering is defect.

Afb. 2 toont het gedeelte van de printplaat dat zichtbaar is nadat de kap is verwijderd.

- ① accu aansluiting. De accukabel is inbegrepen in de set (Afb. 3).
- ② Aansluiting voor het voeden van SATEL-apparaten met een aansluiting van hetzelfde type. Daarnaast wordt informatie over de status van de voeding via de aansluiting verzonden. De kabel voor het aansluiten van de voeding op een SATEL-apparaat wordt meegeleverd in de set (Afb. 4).
- ③ F3 trage zekering (T 3.15 A) – voor beveiliging van het accu laadcircuit.
- ④ DIP-schakelaars. Gebruikt voor het configureren van de voeding (zie “Configuratie”).

Beschrijving van de aansluitingen

- L** – aansluiting voor het aansluiten van de fase.
- N** – aansluiting voor het aansluiten van de nul.
- PE** – aansluiting voor het aansluiten van de aarde.
- +12V** – +12 VDC voedingsuitgang.
- COM** – common ground.
- WS** – OC type uitgang – signaleert bij uitval van de 230 V AC.
- WB** – OC type uitgang – signaleert bij een laag accu voltage (onder 11.5 V).
- WP** – OC type uitgang – signaleert bij overbelasting (boven 4 A).

2. Configuratie



Schakelaar 6 moet in de OFF positie ingesteld staan.

Schakelaars 1-5 worden gebruikt voor het configureren van de volgende parameters van de voeding:

Schakelaar 1 – geluidssignalen voor storingen: AAN=ingeschakeld / UIT=uitgeschakeld.

Schakelaar 2 – accutest: AAN=ingeschakeld / UIT=uitgeschakeld.

Schakelaar 3 – accu laadstroom: AAN=1 A / UIT=0.5 A.



De accu laadstroom mag niet hoger zijn dan 10% van de accu capaciteit.

Schakelaars 4 en 5 – vertraging bij het melden van netstroomstoringen: Zie onderstaande tabel.

Schakelaar	AC voedingsuitval rapportage vertraging			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	UIT	AAN	UIT	AAN
5	UIT	UIT	AAN	AAN

3. Installatie




Koppel altijd de voeding los voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.

Sluit geen volledig ontladen accu aan op het alarmsysteem (een voltage gemeten over de aansluitingen en minder is dan 11,5 V).

De gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd in overeenstemming met de bestaande regels voor milieubescherming.

De voeding dient permanent op het 230 VAC circuit te worden aangesloten. Zorg ervoor dat het circuit dat u selecteert altijd in actief is en wordt beschermd met een geschikte veiligheidsvoorziening. Als noodvoeding dient u een 12 V gesloten lood-zuur accu te gebruiken of andere 12 V accu met vergelijkbare laadkarakteristieken. De juiste accu capaciteit dient geselecteerd te worden om overeen te komen met het huidige verbruik in het systeem.

1. Verwijder de kap (Afb. 5).
2. Gebruik de DIP-schakelaars (zie Afb. 2) om de voeding te configureren.
3. Als de aansluiting voor de stroomvoorziening van SATEL-apparaten moet worden gebruikt, sluit u hierop de kabel aan die wordt weergegeven in Afb. 4 (Afb. 6).
4. Als de schroefklemmen worden gebruikt om apparaten van stroom te voorzien, schroef de draden vast aan de +12V- en COM-aansluitingen.
5. Sluit de accukabel aan (Afb. 3) op de aansluiting op de printplaat (Afb. 7).
6. U kunt de storingsuitgangen met de zones van het alarmsysteem verbinden, of u kunt bijvoorbeeld leds op deze uitgangen aansluiten.
7. Voer de 230 VAC-voedingskabel door de wartel (Afb. 8).
8. Schroef de 230 VAC voedingskabels op de aansluitingen: fase draad op de L aansluiting, de nul draad op de N aansluiting en de aarde draad op de PE aansluiting (Afb. 9).
9. Schroef het klem-element vast voor de 230 VAC-voedingskabel (Afb. 10).
10. Plaats de kap terug (Afb. 11) en zet deze vast met een schroef (Afb. 12).
11. Sluit de accu aan op de daarvoor bestemde draden (plus pool van de accu naar de rode draad, min pool – naar de zwarte draad).
12. Zet de 230 VAC voeding aan. Wanneer de netvoeding aanwezig is, geeft de voeding een signaal met een enkele pieptoon en gaat de  led AAN.

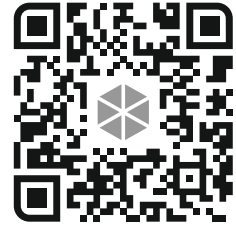


Als de voedingsuitgang is kortgesloten naar de common ground of als zekering F3 defect is, wordt de voeding uitgeschakeld.



Manuale installazione rapido




I manuali completi possono essere scaricati in formato elettronico dal sito web **www.satel.eu**. Scansionate il codice QR per andare sul sito web e scaricare i manuali.



L'alimentatore switching APS-412 è progettato per essere utilizzato con dispositivi 12 V DC. È dotato di un connettore dedicato per l'integrazione con i dispositivi SATEL.

1. Descrizione

Il disegno 1 presenta l'alimentatore APS-412 nel suo alloggiamento.

- ① fusibile F1 da 3.15 A ritardato – protezione del circuito AC.
- ② LED di indicazione stato alimentatore:
 -  – LED rosso:
OFF – il consumo di corrente non supera 4 A,
lampeggiante – il consumo di corrente supera 4 A.
 -  – LED giallo:
ON – batteria OK o test batteria disattivato,
lampeggiante – batteria esaurita (tensione batteria sotto 11,5 V),
OFF – assenza batteria o fusibile F3 interrotto.
 -  – LED verde:
ON – rete 230 V AC OK,
lampeggiante – assenza rete 230 V AC o fusibile F1 interrotto.

Il disegno 2 presenta la parte del PCB visibile dopo aver rimosso il coperchio.

- ① connettore batteria. I cavi sono forniti in dotazione (dis. 3).
- ② connettore dedicato per alimentare dispositivi SATEL. Permette anche di trasferire informazioni sullo stato dell'alimentatore. Il cavo di connessione viene fornito in dotazione (dis. 4).
- ③ fusibile F3 da 3.15 A ritardato – protezione del circuito di ricarica batteria.
- ④ DIP-switch. Utilizzati per configurare i parametri dell'alimentatore (vedi: "Configurazione").

Descrizione dei terminali

- L** – terminale per la connessione della fase.
- N** – terminale per la connessione del neutro.
- PE** – terminale per la connessione della terra.
- +12V** – uscita di alimentazione +12 V DC.
- COM** – massa.
- WS** – uscita OC per la segnalazione di assenza rete 230 V AC.
- WB** – uscita OC per la segnalazione di batteria bassa (tensione inferiore a 11,5 V).
- WP** – uscita OC per la segnalazione di sovraccarico (consumo di corrente superiore a 4 A).

2. Configurazione



Lo switch 6 deve essere in posizione OFF.

Gli switch 1-5 sono utilizzati per configurare i parametri dell'alimentatore:

DIP-switch 1 – segnalazione acustica della presenza di guasti: attivata (ON) / disattivata (OFF).

DIP-switch 2 – test batteria: attivato (ON) / disattivato (OFF).

DIP-switch 3 – corrente di ricarica batteria: ON=1 A / OFF=0,5 A.



La corrente di ricarica della batteria non può superare il 10% della sua capacità.

DIP-switch 4 e 5 – ritardo di segnalazione del guasto alimentazione AC: vedi la tabella sottostante.

DIP-switch	Ritardo segnalazione guasto alimentazione AC			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

3. Installazione




Disconnettere l'alimentazione prima di effettuare i collegamenti elettrici.

Non collegare una batteria completamente scarica (con tensione inferiore agli 11,5 V).

Le batterie esaurite devono essere smaltite secondo le normative ambientali in vigore.

L'alimentatore deve essere connesso in modo permanente alla rete 230 V AC. Scegliere un circuito dove la tensione di alimentazione è sempre presente. Il circuito di alimentazione deve essere adeguatamente protetto con un dispositivo di sicurezza.

Come fonte di alimentazione di emergenza, utilizzare una batteria al piombo da 12 V o altra batteria da 12 V con caratteristiche di carica simili. La capacità della batteria deve essere selezionata in base al consumo di corrente del sistema.

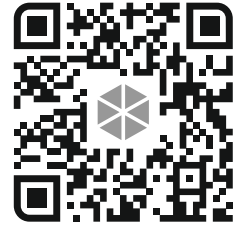
1. Rimuovere il coperchio (dis. 5).
2. Configurare l'alimentatore tramite i DIP switch (vedi dis. 2).
3. Se si desidera alimentare un dispositivo SATEL dotato di connettore dedicato, collegare il cavo in dotazione al connettore indicato in dis. 4 (dis. 6).
4. Se necessario alimentare il dispositivo tramite i morsetti, connettere i cavi ai terminali +12 V e COM
5. Connettere i cavi della batteria (dis. 3) al connettore sulla scheda (dis. 7).
6. Collegare le uscite di segnalazione dell'alimentatore a eventuali zone della centrale o a segnalatori.
7. Passare il cavo 230 V AC attraverso il passacavo (dis. 8).
8. Collegare l'alimentazione 230 V AC ai morsetti dedicati: fase al terminale L, neutro al terminale N e terra al terminale PE (dis. 9).
9. Fissare il ferma cavo (dis. 10).
10. Riposizionare il coperchio (dis. 11) e fissarlo con la vite (dis.12).
11. Collegare la batteria ai cavi dedicati (rosso per il positivo, nero per il negativo della batteria).
12. Alimentare il circuito 230 V AC. L'alimentatore segnalerà la presenza di tensione con un suono e l'accensione del LED .



In caso di corti sull'uscita di alimentazione o di un corto circuito causato da un guasto del fusibile F3, l'alimentatore si spegne.

Guía rápida para la instalación




El manual completo está disponible en la página www.satel.eu. Escanea el código QR para pasar a nuestra página web y descargar el manual.



La fuente de alimentación conmutada APS-412 está diseñada para alimentar los dispositivos de 12 V DC. Está dotada del conector que permite integrarla con los dispositivos de la empresa SATEL.

1. Descripción

La figura 1 muestra la caja de la fuente de alimentación.

- ① fusible F1 (T 3,15 A): protección del sistema AC.
- ② diodos LED que informan del estado de la fuente de alimentación:
 -  - diodo LED rojo:
apagado: consumo de la corriente no supera 4 A,
parpadeando: consumo de la corriente supera 4 A,
 -  - diodo LED amarillo:
encendido: batería OK o el modo de prueba de la batería desactivado,
parpadeando: batería descargada (tensión de la batería por debajo de 11,5 V),
apagado: sin batería o el fusible F3 averiado.
 -  - diodo LED verde:
encendido: alimentación AC presente,
parpadeando: alimentación AC ausente o el fusible F1 averiado.

La figura 2 presenta un fragmento de la placa electrónica visible al quitar la cubierta.

- ① conector para conectar los cables a la batería. Los cables van incluidos (figura 3).
- ② conector para alimentar los dispositivos de SATEL dotados del conector análogo. Por medio del conector se transmitirán también las informaciones sobre el estado de la fuente de alimentación. El cable para conectar la fuente de alimentación con el dispositivo de SATEL va incluido (figura 4).
- ③ fusible F3 (T 3,15 A): protección del sistema de carga de la batería.
- ④ interruptores de tipo DIP-switch. Sirven para configurar la fuente de alimentación (ver: «Configuración»).

Descripción de los terminales

- L** – terminal para conectar el cable de fase.
- N** – terminal para conectar el cable neutro.
- PE** – terminal para conectar el cable de protección.
- +12 V** – salida de la alimentación +12 V DC.
- COM** – masa.
- WS** – salida de tipo OC que muestra la ausencia de la tensión de 230 V AC.
- WB** – salida de tipo OC que muestra una tensión baja de la batería (por debajo de 11,5 V).
- WP** – salida de tipo OC que muestra la superación del valor admisible de la corriente de carga (por encima de 4 A).

2. Configuración



El interruptor 6 deberá posicionarse en la posición OFF.

Los interruptores de 1 a 5 servirán para configurar los siguientes parámetros de funcionamiento de la fuente de alimentación:

Interruptor 1 – señalización acústica de averías: ON=activada / OFF=desactivada.

Interruptor 2 – prueba de la batería: ON=activada / OFF=desactivada.

Interruptor 3 – corriente de carga de la batería: ON=1 A / OFF=0,5 A.

 | *La corriente de carga de la batería no podrá superar un 10% de la capacidad de la batería.*

Interruptores 4 y 5 – demora en la señalización de las averías de la alimentación AC: mira el cuadro a continuación.

Interruptor	Demora en la señalización de las averías de la alimentación AC			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

3. Montaje




Todas las conexiones eléctricas deben realizarse con la alimentación desconectada.

No conectes a la fuente de alimentación una batería muy descargada (tensión en los terminales de la batería sin carga conectada inferior a 11,5 V).

Las baterías gastadas no deben tirarse a la basura, es necesario hacerlo conforme con la legislación ambiental vigente.

La fuente de alimentación debe estar siempre conectada a la alimentación de red 230 V AC. Elige el circuito en el cual la tensión estará siempre presente y que estará convenientemente protegido.

Como una fuente de alimentación auxiliar emplea la batería de plomo-ácido de 12 V u otra batería de 12 V con unas características de carga similares. La capacidad de la batería deberá ajustarse al consumo de la corriente en el sistema.

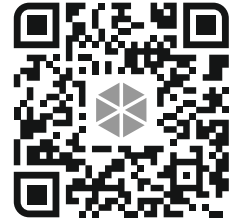
1. Quita la cubierta de los terminales de la fuente de alimentación (figura 5).
2. Por medio de los interruptores DIP-switch (ver figura 2) configura la fuente de alimentación.
3. Si para alimentar los dispositivos de SATEL se empleará el conector, conecta con el conector el cable mostrado en la figura 4 (figura 6).
4. Si para alimentar los dispositivos de SATEL se emplearán los terminales de tornillo, atornilla los cables a los terminales +12 V y COM.
5. Conecta los cables de la batería (figura 3) al conector en la placa electrónica (figura 7).
6. Las salidas que señalizan las averías podrás conectarlas con las entradas de la central o podrás conectar con ellas, por ejemplo, los diodos etc.
7. Pasa el cable de alimentación 230 V AC por la prensaestopa (figura 8).
8. Atornilla los cables de alimentación 230 V AC a los terminales: atornilla el cable de fase al terminal L, el cable neutro al terminal N y el cable de protección al terminal PE (fig. 9).
9. Atornilla el elemento de sujeción del cable de alimentación 230 V AC (fig. 10).
10. Coloca la cubierta de los terminales de la fuente de alimentación (fig. 11) y sujétala por medio del tornillo (fig. 12).
11. Conecta la batería con sus cables (el positivo de la batería con el cable rojo y el negativo de la batería con el cable negro).
12. Activa la alimentación 230 V AC. Si en la fuente de alimentación se detectará la alimentación AC se activará una señal acústica y se encenderá el diodo .



Si la salida de alimentación estará conectada a masa o si el fusible F3 estará averiado, la fuente de alimentación se desactivará.

Gyorstelepítési útmutató




A teljes kézikönyv elérhető a www.satel.eu weboldalon. Olvassa be a QR kódot, ami elvezeti a weboldalunkra, ahonnan letöltheti a kézikönyvet.



Az APS-412 kapcsolóüzemű tápegységet 12 VDC-s eszközök megtáplálására tervezték. A SATEL eszközökkel való integrációhoz csatlakozóval van ellátva.

1. Leírás

Az 1. ábra a tápegység burkolatát mutatja.

- ① F1 biztosíték (T 3.15 A) – AC áramkör védelme.
- ② LED-ek a tápellátás állapotának jelzésére:
 -  – piros LED:
KI – az áramfelvétel nem haladja meg a 4 A-t,
villog – 4 A feletti áramfelvétel.
 -  – sárga LED:
BE – akkumulátor OK vagy az akkumulátor tesztelési mód kikapcsolva,
villog – alacsony akkumulátor töltöttség (az akkumulátor feszültsége 11,5 V alatt),
KI – nincs akkumulátor vagy kiégett F3 biztosíték.
 -  – zöld LED:
BE – AC tápellátás OK,
villog – nincs AC tápellátás vagy kiégett F1 biztosíték.

A 2. ábra a panelnek a fedél eltávolítása után látható részét mutatja.

- ① akkumulátor csatlakozó. A vezetékeket a készlet tartalmazza (3. ábra).
- ② csatlakozó az ugyanilyen típusú csatlakozóval ellátott SATEL eszközök tápellátásához. Ezenkívül a tápellátás állapotára vonatkozó információk a csatlakozón keresztül továbbításra kerülnek. A tápegység SATEL eszközhöz való csatlakoztatásához szükséges kábel a készlet részét képezi (4. ábra).
- ③ F3 biztosíték (T 3,15 A) - az akkumulátor töltőáramkörének védelme.
- ④ DIP-kapcsolók. A tápegység konfigurálására szolgál (lásd "Konfiguráció").

A csatlakozók leírása

- L** – fázisvezető csatlakoztatására szolgáló csatlakozó.
- N** – semleges vezető csatlakoztatására szolgáló csatlakozó.
- PE** – csatlakozó a védővezető csatlakoztatásához.
- +12V** – +12 VDC tápkimenet.
- COM** – közös föld.
- WS** – OC típusú kimenet, amely a 230 VAC hálózati áramkimaradást jelzi.
- WB** – OC típusú kimenet, amely alacsony akkumulátorfeszültséget (11,5 V alatt) jelez.
- WP** – OC típusú kimenet, amely áramtúlterhelést jelez (4 A felett).

2. Konfiguráció



A 6. kapcsolót KI állásba kell állítani.

Az 1-5. kapcsolók a következő tápegység-működési paraméterek konfigurálására szolgálnak:

- 1. kapcsoló** – hangjelzéssel jelzi a hibát: BE=engedélyezve / KI=letiltva.
- 2. kapcsoló** – akkumulátor teszt: BE=engedélyezve / KI=letiltva.

3. kapcsoló – akkumulátor töltési áram: BE=1 A / KI=0,5 A.



Az akkumulátor töltőáram nem haladhatja meg az akkumulátor kapacitásának 10%-át.

4. és 5. kapcsoló – AC áramkimaradás jelentési késleltetés: lásd az alábbi táblázatot.

Kapcsoló	AC áramkimaradás jelentési késleltetés			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	KI	BE	KI	BE
5	KI	KI	BE	BE

3. Telepítés




Bármilyen elektromos csatlakoztatás előtt áramtalanítsa az eszközt.

Ne csatlakoztasson mélyen lemerült akkumulátort a tápegységhez (ha a feszültség a terheletlen kapcsokon 11,5 V alatt van).

A használt akkumulátorokat nem szabad kidobni, hanem a hatályos környezetvédelmi szabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

A tápegységet állandóan a 230 VAC hálózatra kell csatlakoztatni. Győződjön meg róla, hogy a kiválasztott áramkör mindig áram alatt van, és megfelelő biztonsági eszközzel védett.

Vészhelyzeti áramforrásként használjon 12 V-os zárt ólomsavas akkumulátort vagy más, hasonló töltési jellemzőkkel rendelkező 12 V-os akkumulátort. Az akkumulátor kapacitását a rendszer áramfelvételének megfelelően kell kiválasztani.

1. Távolítsa el a tápegység csatlakozóinak fedelét (5. ábra).
2. A DIP-kapcsolókkal (lásd a 2. ábrát) konfigurálja a tápegységet.
3. Ha a SATEL eszközök tápellátására szolgáló csatlakozót kell használni, csatlakoztassa hozzá a 4. ábrán látható kábelt (6. ábra).
4. Ha csavaros csatlakozókat kíván használni az eszközök tápellátására, csavarozza a vezetékeket a +12V és a COM csatlakozókhoz.
5. Csatlakoztassa az akkumulátor vezetékeit (3. ábra) a panelen lévő csatlakozóhoz (7. ábra).
6. A hibajelző kimeneteket összekapcsolhatja a központ zónáival, vagy csatlakoztathat pl. LED-eket ezekhez a kimenetekhez.
7. Vezesse át a 230 VAC tápkábelt a tömszelencén (8. ábra).
8. Csavarozza a 230 VAC hálózati vezetékeket a csatlakozókra: a fázisvezetőt az L csatlakozóra, a semleges vezetőt az N csatlakozóra, a védővezetőt pedig a PE csatlakozóra (9. ábra).
9. Csavarozza be a 230 VAC tápkábelt rögzítő elemet (10. ábra).
10. Helyezze vissza a tápegység csatlakozóinak fedelét (11. ábra), és rögzítse egy csavarral (12. ábra).
11. Csatlakoztassa az akkumulátort az erre a célra szolgáló vezetékekhez (az akkumulátor pozitívját a piros vezetékhez, a negatívját a fekete vezetékhez).
12. Kapcsolja be a 230 VAC áramellátást. Ha a váltakozó áramú tápellátás megvan, a tápegység ezt egyetlen hangjelzéssel és a  LED bekapcsolásával jelzi.



Ha a tápkimenet rövidre van zárva a közös földdel, vagy az F3 biztosíték meghibásodott, a tápegység kikapcsol.

Rychlý instalační manuál




Plná verze manuálu je dostupná na www.satel.eu. Naskenujte QR kód, přejděte na náš web a stáhněte si manuál.



Pulzní napájecí zdroj APS-412 byl vyvinut pro použití napájení zařízení s 12 V DC. Zdroj je vybaven konektorem pro propojení s konkrétními zařízeními Satel.

1. Popis

Obrázek 1 ukazuje kryt napájecího zdroje.

- ① F1 pomalá pojistka 3.15 A – ochrana obvodu AC.
- ② LED zobrazující stavy napájecího zdroje:
 -  – červená LED:
 - nesvítí – proudový odběr nedosahuje 4 A,
 - bliká – proudový odběr překročil 4 A.
 -  – žlutá LED:
 - svítí – akumulátor je v pořádku nebo je vypnut testovací režim,
 - bliká – slabý akumulátor (napětí akumulátoru je nižší než 11,5 V),
 - nesvítí – není akumulátor nebo je prasklá pojistka F3.
 -  – zelená LED:
 - svítí – AC napájení přítomno,
 - bliká – není 230 V AC nebo je prasklá pojistka F1.

Obrázek 2 znázorňuje část desky elektroniky viditelnou po sejmutí krytu.

- ① konektor pro akumulátor. Vodiče jsou součástí sady (obr. 3).
- ② konektor pro připojení kabelu na propojení se zařízeními SATEL s příslušným konektorem. Přes konektor jsou navíc přenášeny informace o stavu napájení. Kabel pro připojení napájecího zdroje k zařízení SATEL je součástí sady (obr. 4).
- ③ pojistka F3 (T 3,15 A) – ochrana dobíjecího obvodu akumulátoru.
- ④ DIP-přepínače (viz odstavec „Konfigurace“).

Popis svorek

- L** – svorka pro připojení fázového vodiče.
- N** – svorka pro připojení nulového vodiče.
- PE** – svorka pro připojení ochranného vodiče.
- +12V** – výstup napájení +12 V DC.
- COM** – společná zem.
- WS** – výstup typu OC signalizující ztrátu síťového napájení 230 V AC.
- WB** – výstup typu OC signalizující slabé napětí akumulátoru (pod 11,5 V).
- WP** – výstup typu OC signalizující přetížení zdroje (přes 4 A).

2. Konfigurace



Přepínač 6 musí být v pozici OFF.

Přepínače 1-5 slouží pro nastavení pracovních parametrů napájecího zdroje:

Přepínač 1 – zvuková signalizace poruch: ON=povoleno / OFF=zakázáno.

Přepínač 2 – test akumulátoru: ON=povoleno / OFF=zakázáno.

Přepínač 3 – dobíjecí proud pro akumulátor: ON=1 A / OFF=0,5 A.



Akumulátor nedobíjete proudem dosahující 10% kapacity akumulátoru.

Přepínač 4 a 5 – zpoždění hlášení výpadku AC: viz. tabulka níže.

Přepínač	Doba zpoždění výpadku AC			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

3. Montáž




Všechna propojení provádějte při vypnutém napájení.

Nepřipojujte plně vybitý akumulátor k tomuto zdroji (s napětím menším než 11,5 V naprázdno). Akumulátor nejprve dobijte pomocí příslušné nabíječky.

Použitý akumulátor se musí likvidovat podle místní legislativy o ochranně životního prostředí.

Napájení zdroje by mělo být připojeno na stálý rozvod síťového napájení 230 V AC. Před taháním kabeláže se seznamte s elektroinstalací v objektu.

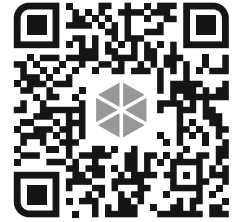
Jako záložní zdroj energie použijte uzavřený olověný akumulátor 12 V nebo jiný akumulátor s podobnou charakteristikou nabíjení. Výběr kapacity akumulátoru závisí na proudovém odběru systému.

1. Odšroubujte šroub držící kryt svorek zdroje (Obr. 5).
2. Nastavte vlastnosti zdroje pomocí DIP přepínačů (viz. obr. 2).
3. Pokud má být zdroj připojen k zařízení vybaveným příslušným konektorem, připojte k tomu určený kabel dle obr. 4 (obr. 6).
4. Připojte kabely na svorky +12V a COM, pokud je zdroj použit jako externí zařízení.
5. Připojte vodiče akumulátoru (obr. 3) na konektor na desce s elektronikou (obr. 7).
6. Signalizační poruchové výstupy můžete připojit na zóny ústředny, nebo na tyto výstupy můžete připojit LED.
7. Protáhněte kabel s 230 V AC skrz kabelovou ucpávku (obr. 8).
8. Přišroubujte vodiče napájení 230 V AC k příslušným svorkám: fázový vodič na svorku L, nulový vodič na svorku N, a ochranný vodič na svorku PE (obr. 9).
9. Přišroubujte příchytka kabelu 230 V AC (obr. 10).
10. Nasadte kryt svorek napájecího zdroje (obr. 11) a upevněte jej šroubem (obr. 12).
11. Připojte akumulátor k příslušným vodičům (kladný pól na červený vodič, záporný – na černý).
12. Zapněte síťové napájení 230 V AC. Zdroj ohlásí přítomnost napětí 1 pípnutím a rozsvícení LED .



Pokud dojde ke zkratu na napájecím výstupu nebo poruchou pojistky F3 v obvodu dobíjení akumulátoru, dojde k vypnutí zdroje.

Skrátená inštalačná príručka






Úplná príručka je dostupná na stránke www.satel.eu. Po naskenovaní QR kódu je možné stiahnuť príručku.

Pulzný zdroj APS-412 je určený na napájanie zariadení 12 V DC. Má konektor na integráciu so zariadeniami firmy Satel.

1. Popis

Obrázok 1 zobrazuje kryt zdroja.

- ① poistka F1 (T 3,15 A) – zabezpečenie sústavy AC.
- ② LED-ky informujú o aktuálnom stave zdroja:
 -  – červená LED-ka informuje o prúdovom preťažení zdroja:
 - nesvieti – odber prúdu neprekračuje 4 A,
 - bliká – odber prúdu prekračuje 4 A.
 -  – žltá LED-ka informuje o stave akumulátora, keď je zapnutý režim testovania akumulátora:
 - svieti – akumulátor OK, alebo vypnutý režim testovania akumulátora,
 - bliká – vybitý akumulátor (napätie akumulátora pod 11,5 V),
 - nesvieti – bez akumulátora alebo prepálená poistka F3.
 -  – zelená LED-ka informuje o stave napájania AC:
 - svieti – napájanie AC OK,
 - bliká – bez napätia 230 V AC alebo prepálená poistka F1.

Obrázok 2 zobrazuje časť dosky elektroniky viditeľnú po zložení krytu.

- ① konektor na pripojenie vodičov na akumulátor. Vodiče sa dodávajú so zdrojom (obr. 3).
- ② konektor na pripojenie zdroja na zariadenia firmy SATEL s rovnakým konektorom. Prostredníctvom konektora sú taktiež zasielané informácie o stave zdroja. Kábel na prepojenie zdroja so zariadením SATEL sa dodáva so zdrojom (obr. 4).
- ③ poistka F3 (T 3,15 A) – zabezpečenie sústavy nabíjania akumulátora.
- ④ mikroprepínače typu DIP-switch. Slúžia na konfiguráciu zdroja (pozri „Konfigurácia“).

Popis svoriek

- L** – svorka na pripojenie fázového vodiča.
- N** – svorka na pripojenie nulového vodiča.
- PE** – svorka na pripojenie ochranného vodiča.
- +12V** – výstup napájania +12 V DC.
- COM** – zem.
- WS** – výstup typu OC signalizujúci výpadok sieťového napätia 230 V AC.
- WB** – výstup typu OC signalizujúci nízke napätie akumulátora (pod 11,5 V).
- WP** – výstup typu OC signalizujúci prekročenie prípustnej hodnoty prúdu zaťaženia (nad 4 A).

2. Konfigurácia



Prepínač 6 musí byť nastavený na pozícii OFF.

Prepínače 1-5 slúžia na nastavenie parametrov činnosti zdroja:

Prepínač 1 – zvuková signalizácia poruchy: ON=zapnutá / OFF=vypnutá.

Prepínač 2 – test akumulátora: ON=zapnutý / OFF=vypnutý.

Prepínač 3 – prúd nabíjania akumulátora: ON=1 A / OFF=0,5 A.

i | Prúd nabíjania akumulátora nesmie byť väčší ako 10% kapacity akumulátora.

Prepínače 4 a 5 – oneskorenie zhlásenia poruchy napájania AC: pozri tabuľku nižšie.

Prepínač	Oneskorenie zhlásenia poruchy napájania AC			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

3. Montáž




Všetky elektrické prepojenia musia byť vykonávané pri vypnutom napájaní.

Je zakázané pripájať na zdroj úplne vybitý akumulátor (napätie na svorkách akumulátora bez pripojeného zaťaženia menšie ako 11,5 V). Takýto akumulátor treba najprv nabiť zodpovedajúcou nabíjačkou.

Použitie akumulátory treba zhodne s predpismi o ochrane životného prostredia odovzdať do zberu.

Zdroj musí byť pripojený na sieťové napájanie 230 V AC nastálo. Na napájanie treba vybrať obvod, v ktorom je po celý čas prítomné napätie, a ktorý je chránený zodpovedajúcim zabezpečením.

Na záložné napájanie treba použiť kyselinovo-olovený, alebo iný akumulátor 12 V s podobnou charakteristikou nabíjania. Kapacita akumulátora musí byť zodpovedajúco vybraná podľa odberu prúdu v systéme.

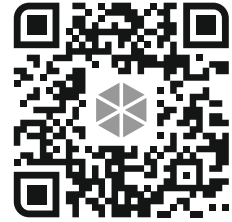
1. Zložiť kryt svoriek zdroja (obr. 5).
2. Pomocou mikroprepínačov typu DIP-switch nakonfigurovať zdroj.
3. Ak má byť používaný konektor na napájanie zariadení SATEL, treba pripojiť kábel zobrazený na obr. 4 (obr. 6).
4. Ak majú byť na napájanie zariadení používané svorky, pripojiť vodiče na svorky +12V a COM.
5. Pripojiť vodiče akumulátora (obr. 3) na konektor na doske elektroniky (obr. 7).
6. Výstupy signalizujúce poruchy je možné pripojiť na vstupy ústredne, alebo je možné na ne pripojiť diódy a podobne.
7. Pritiahnúť kábel napájania 230 V AC cez gumovú prechodku (obr. 8).
8. Pripojiť vodiče napájania 230 V AC: fázový vodič na svorku L, nulový vodič na svorku N, a ochranný vodič na svorku PE (obr. 9).
9. Priskrutkovať plast určený na uchytenie vodičov napájania 230 V AC (obr. 10).
10. Nasadiť kryt svoriek zdroja (obr. 11) a uchytiť ho pomocou skrutky (obr. 12).
11. Pripojiť akumulátor na kábel (plus akumulátora na červený vodič, mínus – na čierny).
12. Zapnúť napájanie 230 V AC. Zdroj signalizuje prítomnosť napätia 1 pípnutím a zasvieti LED-ku .



V prípade skratu výstupu zdroja na zem (chyba montáže, poškodenie káblov) alebo skratu spôsobeného poškodením poistky F3 v obvode akumulátora, sa zdroj vypne.

Скорочене керівництво з встановлення




Повне керівництво знаходиться на сайті www.satel.eu.
Відскануйте QR-код, щоб перейти на наш сайт і завантажити керівництво.



Імпульсний блок безперебійного живлення APS-412 призначений для живлення пристроїв 12 В DC. Він оснащений роз'ємом для підключення пристроїв компанії Satel.

1. Опис

На малюнку 1 представлений корпус блока живлення.

- ① мережевий запобіжник F1 (Т 3,15 А) – захист кола АС.
- ② світлодіоди, які інформують про стан блока живлення:
 -  – червоний світлодіод:
не горить – споживання струму не перевищує 4 А,
мерехтить – споживання струму перевищує 4 А.
 -  – жовтий світлодіод:
горить – акумулятор ОК або ввімкнений тестовий режим акумулятора,
мерехтить – розряджений акумулятор (напруга акумулятора нижче за 11,5 В),
не горить – немає акумулятора, або перегорів запобіжник F3.
 -  – зелений світлодіод:
горить – живлення АС присутнє,
не горить - живлення АС відсутнє, або перегорів запобіжник F1.

На малюнку 2 представлений фрагмент плати електроніки, який видно після зняття захисту.

- ① роз'єм для під'єднання проводів до акумулятора. Проводи постачаються в комплекті (мал. 3).
- ② роз'єм для живлення пристроїв SATEL, оснащених аналогічним роз'ємом. Через роз'єм передається також інформація про стан блока живлення. Кабель для під'єднання блока живлення до пристрою SATEL постачається в комплекті (мал. 4).
- ③ запобіжник F3 (Т 3,15 А) – захист системи живлення акумулятора.
- ④ DIP-перемикачі. Призначені для настройки блока живлення (див. «Настройка»).

Опис клем

- L** – клема для під'єднання фазного провідника.
- N** – клема для під'єднання нульового робочого провідника.
- PE** – клема для під'єднання нульового захисного провідника.
- +12V** – вихід живлення +12 В DC.
- COM** – маса.
- WS** – вихід типу ОС, який сигналізує відсутність напруги 230 В АС.
- WB** – вихід типу ОС, який сигналізує низьку напругу акумулятора (нижче за 11,5 В).
- WP** – вихід типу ОС, який сигналізує перевищення допустимого значення струму навантаження (вище за 4 А).

2. Настройка

 **Перемикач 6 повинен бути встановлений в положення OFF.**

Перемикачі 1-5 призначені для настройки наступних параметрів дії блока живлення:

Перемикач 1 – звукова сигналізація аварії: ON=увімкнена / OFF=вимкнена.

Перемикач 2 – тест акумулятора: ON=увімкнена / OFF=вимкнена.

Перемикач 3 – струм зарядки акумулятора: ON=1 A / OFF=0,5 A.



Струм зарядки акумулятора не повинен перевищувати 10% ємності акумулятора.

Перемикачі 4 і 5 – затримка сповіщення про аварію живлення АС: див. таблицю нижче.

Перемикач	Затримка сповіщення про аварію живлення АС.			
	3 с	60 с	600 с	1800 с
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

3. Встановлення




Всі електричні з'єднання виконуються тільки при відключеному живленні.

Не під'єднуйте до блока живлення дуже розряджений акумулятор (напруга на клеммах акумулятора без підключеного навантаження менша за 11,5 В).

Використані акумулятори не можна викидати. Їх слід утилізувати згідно з діючими правилами охорони навколишнього середовища.

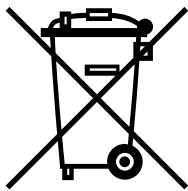
Блок живлення має бути постійно підключеним до мережевого живлення 230 В АС. Виберіть коло, в якому постійно присутня напруга і яке захищається відповідним запобіжником.

В якості резервного живлення застосуйте герметичний свинцево-кислотний акумулятор 12 В або інший акумулятор 12 В з подібними характеристиками зарядки. Ємність акумулятора треба підібрати до споживання струму в системі.

1. Зніміть захист клем блока живлення (мал. 5).
2. За допомогою DIP-перемикачів (див. мал. 2) налаштуйте блок живлення.
3. Якщо має вживатись роз'єм для живлення пристроїв SATEL, під'єднайте до нього кабель, показаний на мал. 4 (мал. 6).
4. Якщо для живлення пристроїв мають вживатись вінтові клеми, під'єднайте проводи до клем +12V и COM.
5. Під'єднайте проводи акумулятора (мал. 3) до роз'єму на платі електроніки (мал. 7).
6. Виходи, які сигналізують аварії, можна підключити до зон приладу або підключити до них, наприклад, світлодіоди і т. ін.
7. Проведіть кабель живлення 230 В АС крізь кабельний ввід (мал. 8).
8. Під'єднайте проводи живлення 230 В АС до клем: фазний провідник до клемми L, нульовий робочий провідник до клемми N, а нульовий захисний провідник до клемми PE (мал. 9).
9. Прикріпіть кріпильний елемент кабелю живлення 230 В АС (мал. 10).
10. Встановіть захист клем блока живлення (мал. 11) і закріпіть його гвинтом (мал. 12).
11. Підключіть спеціальні проводи до акумулятора (червоний провід до плюса акумулятора, чорний – до мінуса).
12. Увімкніть живлення 230 В АС. Блок живлення сигналізує наявність живлення АС одним звуковим сигналом і вмиканням світлодіода .



Якщо вихід живлення замкнутий на масу або пошкоджено запобіжник F3, блок живлення вимкнеться.



PL

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala chronić środowisko i zasoby naturalne. Nieprawidłowa utylizacja urządzenia zagrożona jest karami.

EN

When no longer in use, this device may not be discarded with household waste. Electronic equipment should be delivered to a specialized waste collection center. For information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. Help to protect the environment and natural resources by sustainable recycling of this device. Improper disposal of electronic waste is subject to fines.